



# Profi Dampf - Fixiergerät für Textilien

25 000 43



Ausgabedatum:  
11/2014  
Originalbetriebsanleitung





**Bitte lesen Sie zuerst diese Anleitung  
bevor Sie das Fixiergerät auspacken.**

## Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang
2. Einsatzgebiet
3. Technische Daten
4. Achtung
5. Persönliche Schutzmaßnahmen
6. Auspacken und Handhabung
7. Aufstellung und elektrischer Anschluss
8. Vorbereitung
9. Fixierprozess
10. Pflege
11. Wartung / Reparatur
12. Garantie
13. Erweiterte Sicherheitshinweise



## 1. Lieferumfang

Fixiergerät für dampffixierbare Textilfarbstoffe bestehend aus: Kocher, Fixierrohr (100 cm), Deckel und Papprohr

## 2. Einsatzgebiet

Mit diesem Gerät können Textilien bis zu einer Breite von 100 cm im Sattendampf fixiert werden. Bei Verwendung der, optional erhältlichen, Verlängerung (Art.Nr. 2400044) können Textilbahnen bis 150 cm Breite fixiert werden.

## 3. Technische Daten

Anschlusswert: 230 V~, 1250 W, 5,5 A  
Außenurchmesser: 190 mm  
Innendurchmesser: 150 mm  
Gesamthöhe: ca. 1600 mm  
mit Verlängerung: ca. 2100 mm  
Nettogewicht: ca. 22 kg

## 4. Achtung

Bedingt durch die Funktion dieses Gerätes entsteht Hitze. Alle Teile dieses Gerätes können heiß sein.

## 5. Persönliche Schutzmaßnahmen

Tragen Sie zu Ihrer persönlichen Sicherheit bei der Arbeit mit dem Gerät hitzedämmende Arbeitshandschuhe.

## 6. Auspacken und Handhabung

Heben Sie das Gerät beim Auspacken oder Transportieren stets an der Unterseite hoch. Heben Sie das Gerät nie am Elektrokabel an. Entfernen Sie vor Inbetriebnahme das komplette Verpackungsmaterial. Der Deckel befindet sich im Kocher.

## 7. Aufstellung und elektrischer Anschluss

Stellen Sie das Gerät in einen gut belüfteten Raum. Die Umgebungstemperatur sollte nicht unter 20°C liegen. Niedrigere Umgebungstemperaturen verlängern die Fixierzeit. Achten Sie bei der Platzierung darauf, dass es Ihnen im Notfall möglich ist, das Gerät schnell auszuschalten oder Vom Stromnetz zu trennen.





## 8. Vorbereitung

Die bemalten Stoffe müssen vor dem Fixieren getrocknet werden. Zum Fixieren wird der Stoff zwischen zwei Lagen Fixierpapier auf das mitgelieferte Papprohr gerollt.

Legen Sie die Textilien auf einer Papierbahn aus. Bedecken Sie die Textilien mit einer zweiten Papierbahn. Lassen Sie die Papierbahnen an beiden Enden länger als die Textilien, so dass Sie am Anfang vier Lagen Papier ohne Textil dazwischen um das Papprohr wickeln und am Ende weiter vier Lagen Papier ohne Textil aufrollen.

Wickeln Sie die Lagen straff und faltenfrei !

Oben, in der Mitte und unten verkleben Sie die Rolle rundum mit Klebeband. Kleben Sie die Naht der Rolle zu.

Bei Verwendung der optionalen Verlängerung erhöhen Sie die Nutzbreite von 100 auf 150 cm. Vor dem Aufsetzen der Verlängerung muss der Distanzring am oberen Rand des Gerätes herausgenommen und oben in die Verlängerung eingesetzt werden.

## 9. Fixierprozess

Füllen Sie nur destilliertes (demineralisiertes) Wasser in den Kocher:

2,5 Liter bei 100 cm Arbeitsbreite

1,5 Liter bei 150 cm Arbeitsbreite (bei Verwendung der optionalen Verlängerung)

Stecken Sie das Fixierrohr gegebenenfalls mit Verlängerung auf den Kocher. Stellen Sie das Papprohr mit den Textilien in das Fixierrohr. Achten Sie darauf, dass die Rolle korrekt auf dem unteren Haltedorn im Fixierrohr sitzt. Die Rolle mit dem Fixiergut darf nicht die Innenwand des Gerätes berühren.

Achtung: Wenn der Wickel das Alu-Rohr berührt entstehen beim Fixieren Wasserflecken.

Setzen Sie den Deckel auf. Der Deckel hält das Papprohr in Position.

Drücken Sie nun den Startknopf, die Kontrollleuchte zeigt den Heizbetrieb des Kochers an. Das Fixiergerät schaltet automatisch ab wenn alles Wasser verdampft ist, der Fixierprozess ist dann abgeschlossen.

**Achtung:** Der Startknopf ist kein Fußschalter!



## 10. Pflege

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie den Inhalt entnehmen. Reinigen Sie den Kocher mit klarem Wasser, entfernen Sie alle Ablagerungen. Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung. Rückstände aus den eingesetzten Farbstoffen und Salze greifen das Aluminium an.

**Achtung:** Nicht mit Säuren oder Lösungsmitteln reinigen. Den Kocher nicht unter Wasser tauchen.

## 11. Wartung / Reparatur

Wenn Sie optische Veränderungen oder Beschädigungen feststellen darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss in unserem Werk kontrolliert werden. Das Gerät darf nicht mechanisch geöffnet werden. Sämtliche Reparaturen werden in unserem Werk durchgeführt. Senden Sie das Gerät in der Originalverpackung und dem Originalpolstermaterial mit einer Fehlerbeschreibung an uns zurück.

Kostenvoranschläge sind kostenfrei, es werden nur die Versandkosten berechnet. Sollten sich bei der Reparatur weitere Mängel ergeben werden Sie benachrichtigt.

**Folgende Zubehör- und Ersatzteile sind für das Gerät erhältlich:**

25 074 81	Fixierpapier 500 m x 1 m
25 070 82	Fixierpapier 500 m x 1,5 m
25 070 35	Papprohr für 100 cm Warenbreite
25 070 39	Papprohr für 150 cm Warenbreite
25 004 21	Kocher
S1-25 000 43	Fixierrohr 100 cm
25 000 44	Verlängerung für Fixierrohr 50 cm
S1-25 000 49	Deckel
S1-50 000 43	Heizelement
S1-50 004 20	Schalter

## 12. Garantie

Die Gewährleistungsdauer beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Während dieser Zeit werden sämtliche nachgewiesenen Material- und Fabrikationsfehler kostenlos beseitigt. Die dafür aufgewendete Arbeitszeit ist ebenfalls in der Garantie enthalten. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Bei einem Schadensfall innerhalb der Gewährleistung Senden Sie das Gerät in der Originalverpackung mit einer Fehlerbeschreibung an uns zurück. Unfreie Rücksendungen werden nicht angenommen. Die Versandkosten werden bei anerkannten Garantiefällen erstattet.

**Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind:**

- Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Verwendung
- Korrosion
- Transportschäden

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die ursprüngliche Garantiezeit weder für das Gerät noch für eventuell ausgewechselte Teile.

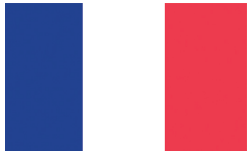


### 13. Erweiterte Sicherheitshinweise

1. Gefahrloses Arbeiten mit Ihrem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Hinweise strikt befolgen.
2. Informieren Sie ausführlich vor der Anwendung Ihres Gerätes die beteiligten Personen über diese Sicherheitshinweise.
3. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf, bzw. halten Sie diese bei Gebrauch stets bereit.
4. Fehler bei der Einhaltung der nachfolgend aufgeführten Hinweise können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
5. Dieses Gerät ist ausschließlich nur für den beschriebenen und angegebenen Verwendungszweck geeignet und von Ihnen zu benutzen.
6. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt.
7. Das Gerät darf nur auf einer feuerfesten Unterlage betrieben werden.
8. Während der Arbeit können gesundheits- beeinträchtigende Dämpfe entstehen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
9. Arbeiten Sie mit Ihrem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
13. Gerät trocken und frostsicher aufbewahren.
14. Benutzen Sie Ihr Gerät nur in gut belüfteten Räumen.
15. Schließen Sie das Gerät, wenn nicht anders angegeben, nur an Wechselspannung (U~) an und prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt.
16. Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchung und stellen Sie das Gerät nicht auf einen instabilen Untergrund.
18. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.
20. Überprüfen Sie das Netzkabel und Ihr Gerät vor Gebrauch auf Schadstellen.
21. Ein defektes Gerät muss sofort vom Netz getrennt werden und gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.
22. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit Ihrem Gerät.
23. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
24. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physikalischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
25. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
26. Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen.
27. Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile etc. können für Kinder zu einer Gefährdung werden.
28. Bedingt durch die gewollte Funktion Ihres Gerätes entsteht Hitze.
29. Schützen Sie Augen, Hände und Körper durch geeignete Arbeitsschutzkleidung.
32. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht.
33. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.
37. Halten Sie immer ausreichend Abstand zu den heißen Teilen.
38. Lassen Sie nach jeder Benutzung - und speziell vor dem Einpacken nach Beendigung Ihrer Arbeiten – Ihr Gerät ausreichend lange abkühlen.
42. Benutzen Sie aus Sicherheitsgründen dieses Gerät nur unter ständiger Aufsicht von Erwachsenen und erfahrenen Personen.
43. Bewahren Sie Ihr Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
44. Gestatten Sie niemals Kindern die Benutzung dieses Gerätes.
45. Lassen Sie Personen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisung nicht gelesen haben, dieses Gerät nicht benutzen.
46. Pflegen Sie dieses Gerät mit Sorgfalt.
47. Das Gerät darf nicht verändert, demontiert oder mechanisch geöffnet werden.
48. Entsorgungshinweis - Rückstoffgewinnung statt Müllentsorgung –
50. Dieses Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
51. Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!
52. Für direkte oder indirekte Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind, können wir keine Haftung übernehmen.
53. Optische und technische Änderungen vorbehalten.



efco creative GmbH  
Große Ahlmühle 10  
76865 Rohrbach  
Germany



# Etuve professionnelle pour fixer à la vapeur des peintures pour tissus

25 000 43



Version 11/2014  
Traduction du mode  
d'emploi initial







**Merci de lire ce mode d'emploi avant  
de déballer l'appareil**

## Index

1. Contenu de votre commande
2. Domaine d'utilisation
3. Caractéristiques techniques
4. Mise en garde
5. Mesure de sécurité
6. Déballage et mise en service
7. Assemblage et mise sous tension
8. Préparatifs
9. Technique de fixation
10. Entretien
11. Maintenance / Réparation
12. Garantie
13. Consignes générales de sécurité





## 1. Contenu de votre commande

Appareil pour fixer à la vapeur des peintures pour tissu comprenant : une base chauffante électrique, le tube de fixation (100Cm), un couvercle et un rouleau en carton.

## 2. Domaine d'utilisation

Grâce à cet appareil il est possible de fixer à la vapeur des peintures sur des textiles ayant jusqu'à 100 cm de largeur.

Si de plus vous utilisez la rallonge ( en option art. 2400044) la largeur du tissu à fixer peut varier jusqu'à 150 cm.

## 3. Caractéristiques techniques

Alimentation :	230V~ / 1250W / 5,5A
Diamètre extérieur :	190 mm
Diamètre intérieur :	150 mm
Hauteur totale :	environ 1600 mm
Hauteur avec rallonge :	environ 2100 mm
Poids net :	environ 22 kg

## 4. Mise en garde

Attention ! De par sa fonction, cet appareil génère de la chaleur. Toutes les parties de cet appareil sont susceptibles de devenir très chaudes d'où risques de brûlures.

## 5. Mesure de sécurité

Pour votre sécurité personnelle, portez toujours des gants résistants à la chaleur quand vous travaillerez avec cet appareil.

## 6. Déballage et mise en service

Soulevez l'appareil toujours par le fond lors du déballage ou du transport. Ne soulevez jamais l'appareil en vous servant du câble électrique. Enlevez tout le matériel d'emballage avant la première mise en service. Le couvercle se trouve dans la base chauffante.

## 7. Assemblage et mise sous tension

Installer cet appareil dans un endroit bien ventilé. La température ambiante ne devrait pas être inférieure à 20°C. Plus la température sera basse, plus la durée de fixation sera longue.

Positionner l'appareil astucieusement pour pouvoir l'éteindre ou le débrancher rapidement en cas d'urgence.





## 8. Préparatifs

Les tissus peints doivent être séchés avant le fixage. Pour fixer la peinture, le textile peint est placé entre deux couches de papier de fixage avant que l'ensemble soit enroulé sur le rouleau en carton :

Placer les textiles repassés sur une première couche de papier. Puis recouvrir d'une seconde couche. Laisser une bonne marge de papier aux extrémités.

Enroulez le tout fermement sur le rouleau en carton en l'ajustant sans plis !

Fixer le pourtour des extrémités et du milieu du rouleau avec du ruban adhésif. Colmater également la jointure verticale du papier avec du ruban adhésif.

Si vous utilisez la rallonge, la largeur de travail sera augmentée de 100 à 150 cm. Avant de raccorder la rallonge veillez à enlever l'entretoise sur la partie supérieure de l'appareil sans oublier de la replacer sur l'extrémité de la rallonge.



## 9. Technique de fixation

Versez de l'eau distillée (deminéralisée) dans le bac de la base chauffante :

2,5 litres pour une hauteur de 100 cm

1,5 litres pour une hauteur de 150cm (avec la rallonge)

Positionner le tube de fixation sur la base chauffante. Placer le rouleau de carton préparé dans le tube de fixation en vous assurant que le rouleau de carton soit correctement calé sur la goupille centrale qui se situe dans le bas du tube de fixation. Le rouleau habillé avec le papier et les textiles ne doit pas toucher la paroi intérieure du tube de fixation (garder une distance de 1,5 à 2cm).

Attention : Si le rouleau touche le tube aluminium, il y aura formation de taches d'eau lors du fixage

Mettez en place le couvercle qui stabilisera le positionnement du rouleau de carton.

Mettez la machine en position de marche. Le voyant lumineux indique que l'appareil est en phase de chauffe. Dès que l'eau est évaporée l'appareil s'éteint automatiquement et le processus de fixation est terminé.

**Attention :** le bouton de marche de l'appareil ne se commande pas au pied.



## 10. Entretien

Laisser refroidir l'appareil avant de retirer le rouleau. Nettoyer la base chauffante avec de l'eau claire et enlever tous les dépôts. Essuyer l'appareil après le nettoyage. Les dépôts de peintures et les sels attaquent l'aluminium.

Attention : ne pas nettoyer l'appareil avec des acides ou des solvants. Ne pas plonger la base chauffante sous ou dans l'eau.

## 11. Maintenance / réparation

Si vous remarquez que votre appareil est sujet à des altérations ou détériorations, il ne doit plus être mis en service et doit être soumis à un contrôle dans nos ateliers. La garantie devient caduque en cas de manipulation ou de démontage de l'appareil en dehors de nos ateliers. Toutes les réparations sont effectuées dans notre usine. Renvoyez-nous l'appareil avec une description de la panne dans son carton d'emballage et avec le matériel de rembourrage d'origine.

Ci-dessous la liste des accessoires et pièces détachées :

2507481	Rouleau de papier de fixation 500m X 1m
2507082	Rouleau de papier de fixation 500m X 1,5m
2507035	Tuyau en carton pour étuve I 100cm
2507039	Tuyau en carton pour étuve I 150cm
2500421	Base chauffante électrique (bouilloire)
S1-2500043	Tube/Tuyau de fixation 100cm
2500044	Rallonge tuyau de fixation 50cm
S1-2500049	Couvercle
S1-5000043	Résistance
S1-5000420	Interrupteur

## 12. Garantie

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat de l'appareil. Durant cette période tous les défauts constatés, liés à la fabrication et au matériel sont pris en charge par notre société. Le coût de la main d'oeuvre est également inclus dans cette garantie. Toutes autres revendications sont exclues de la garantie.

En cas de panne durant la période de garantie, renvoyez-nous l'appareil dans son carton d'emballage avec le matériel de rembourrage d'origine, ainsi que le descriptif de la panne et le N° de facture.

Les colis non affranchis sont systématiquement refusés par notre réception. Les frais d'expédition sont remboursés si la garantie est prise en compte.

Sont exclus de la garantie

- Les dommages causés par une manipulation ou une utilisation inappropriée
- La corrosion
- Les avaries de transport

Le recours à la garantie ne prolonge pas le délai de la garantie ni pour l'appareil, ni pour les pièces qui auraient été remplacées.



### 13. Consignes générales de sécurité

1. Une utilisation sans danger de votre appareil est uniquement possible si vous lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez scrupuleusement les précautions de sécurité qui s'y rapportent.
2. Avant d'utiliser cet appareil, veuillez communiquer les consignes de sécurité à toutes les personnes susceptibles de le manipuler.
3. Conserver les précautions de sécurité et tenez-les à portée de mains lorsque vous utilisez l'appareil.
4. L'inobservation des indications mentionnées ci-après peut être à l'origine de chocs électriques, d'incendies et/ou de graves blessures.
5. Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé dans le cadre de la technique citée ci-dessus, et en aucun cas à d'autres fins.
6. Maintenez un poste de travail propre et rangé.
7. Cet appareil doit être utilisé que sur un support réfractaire.
8. L'utilisation de votre appareil peut être à l'origine d'émanations nocives pour la santé. Veuillez à travailler dans un local bien aéré ou équipé d'un conduit de ventilation.
9. N'utilisez pas cet appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion, contenant des liquides combustibles, du gaz ou des particules inflammables.
13. Stockez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri du gel.
14. Votre appareil ne doit être utilisé que dans des locaux bien aérés.
15. Branchez votre appareil uniquement sur courant alternatif (U~)(s'il n'y a pas de contre indication) et assurez-vous que la tension correspond bien à celle indiquée sur votre appareil.
16. Évitez d'exercer une pression mécanique trop intensive sur l'appareil, abstenez-vous de le poser sur un support instable.
18. Débranchez systématiquement votre appareil après utilisation.
20. Vérifier le câble de raccordement ainsi que toutes les fonctionnalités de l'appareil pour détecter d'éventuels dommages avant chaque mise en service.
21. Un appareil défectueux sera immédiatement débranché et mis à l'écart pour éviter toute remise en marche intempestive.
22. Soyez concentré, attentif et raisonnable lors de l'utilisation de votre appareil.
23. Ne vous servez pas de votre appareil si vous êtes fatigué ou si vous êtes avez consommé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
24. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des adultes et enfants aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes inexpérimentées ou sans connaissances de la technique, sauf s'ils sont surveillés ou instruits par une personne responsable de leur sécurité.
25. Nous recommandons cependant d'une manière générale de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
26. Ne laissez pas trainer le matériel d'emballage.
27. Le polystyrène, les films et sacs plastiques etc... peuvent représenter un danger pour les enfants.
28. De par sa fonction l'appareil produit de la chaleur.
29. Protégez vos yeux, vos mains et votre corps en vous équipant de vêtements de travail appropriés.
32. Restez en position stable et veillez toujours à garder l'équilibre lorsque vous manipulez l'appareil.
33. Évitez une mise en marche involontaire de votre appareil.
37. Veillez toujours à ce que votre appareil refroidisse après chaque emploi, et plus spécialement avant de le ranger.
38. Cet appareil n'est pas approprié à :
  - Chauffer et sécher des cheveux, des parties corporelles, des ongles, des animaux,
  - Réchauffer ou faire fondre des fluides.
39. Pour des raisons de sécurité, utiliser cet appareil sous la supervision constante d'adultes ou de personnes expérimentées.
40. Conserver cet appareil hors de portée des enfants.
41. N'autorisez jamais un enfant à utiliser cet appareil.
42. Ne permettez pas l'utilisation de cet appareil à des personnes qui ne savent pas manipuler cet appareil ou qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi au préalable.
43. Veuillez entretenir cet appareil avec soin.
44. Les différentes pièces qui constituent votre appareil ne doivent pas être ouvertes, ni modifiées, ni démontées.
45. Ne pas mettre en contact la base chauffante avec des matières liquides ( eau, détergents etc ...).
46. Traitement des déchets : préférez le recyclage à la mise aux déchets.
47. Ne jetez pas cet appareil aux ordures ménagères en fin de vie.
48. Pour vous défaire de cet appareil, adressez-vous aux déchetteries et centres de dépôt sélectif appropriés pour appareillage électrique/électronique pour le public où vous trouverez des espaces aménagés à cet effet conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.
49. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages directs ou indirects résultants de manipulations inadaptées voire d'une mauvaise utilisation.
50. Sous réserve de modifications esthétiques et techniques



efco creative GmbH  
Große Ahlmühle 10  
76865 Rohrbach  
Germany



# Profi fabric steamer

25 000 43



Revision:  
11/2014  
Translation of  
Original Operating Instructions





**Please read these instructions before you unpack the steamer.**

## Contents

1. Pack contents
2. Capacity
3. Technical data
4. Caution
5. Personal protective measures
6. Unpacking and handling
7. Installation and electrical connection
8. Preparation
9. Steaming
10. Care
11. Maintenance & repair
12. Warranty
13. Additional safety instructions



## 1. Pack contents

The Profi fabric steamer consists of: Heater unit (base), Steaming cylinder (100 cm), lid and cardboard tube

## 2. Capacity

The steamer will hold fabric up to 100cms wide. Using the optional extension section (Art.Nr. 2400044) will enable fabric up to 150cms wide to be steamed.

## 3. Technical Data

Power: 230 V ~, 1250 W, 5.5 amp  
Outer diameter: 190 mm  
Inner diameter: 150 mm  
Overall height: 1600 mm  
with extension: approx. 2100 mm  
Net weight: approx. 22 kg

## 4. Caution

Heat is generated during the steaming process. All parts of the apparatus can become hot

## 5. Personal protective measures

We recommend wearing protective, heat resistant gloves when using the steamer.

## 6. Unpacking and handling

Always keep upright when unpacking and moving. Never move the steamer by dragging on the power cable. Ensure all packing material has been removed before use. The lid will be found packed in the heater unit.

Retain cartons and protective packing in case of a return to our factory for repair.

## 7. Installation and electrical connection

The steamer should be used in a well ventilated room. The room temperature should not be lower than 20°C liegen. A lower room temperature will prolong fixing time. **IMPORTANT:** Ensure that the steamer is located so that in case of an emergency it can be easily disconnected from the mains







## 8. Preparation

The painted fabric must be dry before steaming.

Sandwich the fabric between two layers of steamer paper and carefully roll onto the cardboard tube provided.

Roll at about four turns of paper round the tube, before starting to roll. Ensure that the fabric is rolled taut and crease-free!

Once all the fabric is rolled onto the tube, wrap another 4 turns of paper only and then secure the roll with adhesive tape wrapped round the roll at both ends and in the middle.

**IMPORTANT:** When using the extension section, the metal spacer ring located in the top lip of the steamer cylinder should be removed.



## 9. Steaming

Add water to the steamer heater unit. Only use distilled (de-mineralised) water:

2.5 litres for 100cms max width

1.5 litres for 150 cm (using the extension section)

Place the steamer cylinder, with extension section, if required, on the heater unit.

Insert the fabric roll in the steamer cylinder, ensuring that the roll is correctly located on the guide on the base of the cylinder.

**IMPORTANT** Ensure that the outside of the fabric roll does not touch the sides of the steamer cylinder as this will cause watermarks on the fabric during steaming.

Put on the lid. The washer on the lid pin slides into the cardboard tube on which the fabric is rolled to hold the fabric in place.

Just press the start button, the control light shows that the steamer is heating. The steamer will automatically switch off once the water in the steamer has evaporated and steaming is complete.

**IMPORTANT: The start button is not a foot switch!**



## 10. Care

Leave the steamer to cool before removing the fabric.

Residual salts and dye can damage the aluminium heater unit. It is important to rinse the heater unit well with clean water and remove any debris. Dry the heater after rinsing.

Do not use solvents or abrasive cleaners on the steamer.

Do not immerse the heater unit in water.

## 11. Maintenance & repair

If you notice any damage the steamer should not be used and should be returned to our factory for checking. The steamer cannot be self-serviced and should not be opened. All repairs must be carried out in our factory. Return the steamer in its original carton, together with any padding and packaging material supplied.

Estimates are free, only shipping costs are charged. An estimate will always be given for any out of warranty repairs.

### **The following accessories and replacement items are available:**

25 074 81	Steaming paper 500 m x 1 m
25 070 82	Steaming paper 500 m x 1,5 m
25 070 35	Cardboard tube for up to 100 cm fabric width
25 070 39	Cardboard tube for up to 150 cm fabric width
25 004 21	Heater unit
S1-25 000 43	Steamer cylinder 100 cm
25 000 44	Extension section 50 cm
S1-25 000 49	Lid
S1-50 000 43	Element
S1-50 004 20	Switch

## 12. Warranty

The warranty period is 2 years from date of purchase. During this time, all proven material and manufacturing defects will be repaired free of charge. Labour costs are also included. Further claims are excluded.

In case of a claim under warranty, return the unit in its original packaging with an error description to us. Freight collect returns will not be accepted.

Shipping costs will be refunded on approval of the claim.

Excluded from the warranty:

- Damage caused by improper handling or use
- Corrosion
- Transport damage

A claim under warranty will not extend the original warranty period for any parts replaced or for the original steamer.



### 13. Additional safety instructions

1. The safe operation of the steamer is only possible when you follow the instructions and safety advice given in these instructions.
2. Ensure that anyone using the steamer has a thorough understanding of these instructions
3. Ensure that these instructions are retained and kept ready for use when required..
4. Failure to observe the instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury.
5. The steamer is only to be used for the purposes described and as specified.
6. Keep your work area clean and tidy.
7. The steamer should only be operated on a fireproof surface.
8. Potentially harmful fumes may be omitted during steaming. Ensure good ventilation, or that the steamer is operated under a suitable extractor.
9. Do not operate the steamer in a potentially explosive environment, or in the presence of flammable liquids, gases or dust
13. Keep the steamer dry and protect from frost.
14. Use the steamer only in well-ventilated areas.
15. Connect the equipment, unless otherwise specified, only to AC voltage (V ~) and check that your mains voltage is suitable for use with the steamer
16. Ensure that the steamer is operated on a firm, stable surface and avoid mechanical stress
18. Always disconnect the plug from the wall socket when not in use
20. Always check the power cable for damage before using the steamer.
21. A faulty steamer must be immediately disconnected from the mains and secured against accidental further use.
22. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating the steamer
23. Do not operate the steamer when tired, under the influence of alcohol, medication or drugs.
24. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities; or by persons lacking experience and / or suitable training unless under the supervision of a competent person, trained in the safe use of the steamer
25. It is recommended that the steamer is kept away from children
26. Do not leave packaging material lying around.
27. Plastic sheet / bags, polystyrene packing can be dangerous for children.
28. The steamer will emit heat during use.
29. Wear suitable protective clothing to prevent injury to eyes, hands and body.
32. Keep proper footing and keep your balance at all times.
33. Avoid starting the steamer by accident.
37. Avoid contact with hot parts.
38. Always allow the steamer to cool down completely before removing the steamed material.
42. In order to use the steamer safely, it should only be operated under the supervision of a competent adult.
43. Keep the steamer away from children
44. Never allow children to use this device.
45. Do not allow people who are unfamiliar with the use of the steamer, or who have not studied these instructions, operate the device.
46. Maintain the device with care.
47. The device may not be modified, assembled or mechanically opened.
48. Advice on disposal - return material instead of dumping.
50. This equipment should not be disposed with general household waste at the end of its service life.
51. Electronic equipment must be disposed of in accordance with the directive on waste electrical and electronic devices via the local collection system for electronic equipment
52. We accept no liability for direct or consequential loss caused through misuse.
53. Product subject to alteration in design and technical specification



efco creative GmbH  
Große Ahlmühle 10  
76865 Rohrbach  
Germany



# Fissatore a vapore -Profi-

25 000 43



Data di emissione:  
11/2014  
Traduzione del  
istruzioni originale





**Si prega di leggere attentamente  
queste istruzioni prima di disimballare  
il apparecchio.**

## Sommario

1. Dotazione
2. Campo d'impiego
3. Dati tecnici
4. Attenzione
5. Dispositivi di protezione individuale
6. Disimballaggio e manipolazione
7. Installazione e collegamento elettrico
8. Preparativi
9. Processo di fissaggio
10. Pulizia
11. Manutenzione e riparazione
12. Garanzia
13. Avvertenze per la sicurezza



## 1. Dotazione

Stufa per il fissaggio a vapore della seta dipinta con coloranti tessili, composta da: bollitore, tubo di fissaggio (100 cm), coperchio e tubo in cartone.

## 2. Campo d'impiego

Con questa stufa è possibile fissare i colori sulle fibre tessili di tessuti di larghezza fino a 100 cm in vapore saturo. Usando la prolunga (cod. art. 2400044), disponibile a richiesta, è possibile tingere nastri di materiale tessile larghi fino a 150 cm.

## 3. Dati tecnici

Dati di allacciamento:	230 V~, 1250 W, 5,5 A
Diametro esterno:	190 mm
Diametro interno:	150 mm
Altezza totale:	ca. 1600 mm
con prolunga:	ca. 2100 mm
Peso netto:	ca. 22 kg

## 4. Attenzione

Per via della funzione specifica della stufa, durante l'uso si genera del calore. Tutte le parti della stufa possono essere molto calde.

## 5. Dispositivi di protezione individuale

Per la sicurezza personale, quando si lavora con il forno di cottura è buona norma indossare sempre guanti termoisolanti.

## 6. Disimballaggio e manipolazione

Disimballare o trasportare il termoregolatore sollevandolo sempre dal lato inferiore. Non sollevarlo mai afferrandolo per il cavo elettrico o la presa elettrica. Prima di mettere in servizio il termoregolatore, rimuovere tutto il materiale d'imballaggio. Il coperchio si trova all'interno del bollitore.

## 7. Installazione e collegamento elettrico

Posizionare la stufa in un ambiente ben aerato. La temperatura ambiente non dovrebbe essere inferiore ai 20 °C. A temperature ambiente più basse si allunga il tempo di fissaggio. Posizionare la stufa per il fissaggio a vapore in modo che in caso d'emergenza sia possibile spegnerla o staccarla rapidamente dalla rete elettrica.







## 8. Preparativi

Prima di procedere al fissaggio dei colori i tessuti dipinti vanno asciugati. Per il fissaggio il tessuto va prima posto tra due fogli di carta da fissaggio e poi avvolto sul tubo in cartone fornito in dotazione.

Posare i tessuti su un nastro di carta e coprirli con un secondo nastro di carta. Alle due estremità la lunghezza dei nastri di carta deve eccedere quella dei tessuti, in modo che all'inizio e alla fine risultino avvolti attorno al tubo in cartone quattro strati di carta senza tessuto interposto.

Avvolgere gli strati ben tesi e senza grinze!

Incollare con del nastro adesivo il rotolo in alto, al centro e in basso su tutta la circonferenza. Apporre varie strisce di nastro adesivo in modo da fissare la fine del rotolo.

Usando la prolunga opzionale, la larghezza utile di lavoro aumenta da 100 a 150 cm. Prima di montare la prolunga si deve estrarre l'anello distanziale dal bordo superiore della stufa e inserirlo in alto nella prolunga.



## 9. Processo di fissaggio

Versare nel bollitore solo acqua distillata (demineralizzata):

2,5 litri con larghezza di lavoro di 100 cm

1,5 litri con larghezza di lavoro di 150 cm (se si usa la prolunga opzionale)

Innestare il tubo di fissaggio con l'eventuale prolunga sul bollitore. Infilare nel tubo di fissaggio il tubo in cartone con i tessuti arrotolati. Accertarsi che il rotolo sia posizionato correttamente sul perno di centraggio all'interno del tubo di fissaggio. Il rotolo con il tessuto da fissare non deve toccare la parete interna della stufa.

**Attenzione:** se il rotolo tocca il tubo in alluminio, durante il fissaggio si formano macchie d'acqua.

Chiudere il tubo con il coperchio. Il coperchio mantiene in posizione il tubo in cartone.

Premere ora il pulsante Start. La spia di controllo visualizza il riscaldamento del bollitore. La stufa per fissaggio a vapore si spegne automaticamente quando tutta l'acqua è evaporata, momento in cui il processo di fissaggio sarà stato completato.

**Attenzione:** il pulsante Start non è un interruttore a pedale!





## 10. Pulizia

Lasciare raffreddare la stufa prima di estrarne il contenuto. Pulire il bollitore con acqua limpida, rimuovendo tutti i depositi accumulatisi. Asciugare l'apparecchio dopo averlo pulito. I residui dei coloranti impiegati e i sali attaccano l'alluminio.

**Attenzione:** non usare per la pulizia acidi o solventi. Non immergere il bollitore sott'acqua.

## 11. Manutenzione e riparazione

Se si riscontrano alterazioni visibili o danni, non si deve più usare il termoregolatore. In tal caso il termoregolatore dovrà essere controllato presso il nostro stabilimento. Si raccomanda di non aprire mai il termoregolatore con utensili meccanici. Tutte le riparazioni vengono eseguite presso il nostro stabilimento. Spedire al nostro indirizzo il termoregolatore nel suo imballaggio originale e con il materiale d'imbottitura originale, corredato di una descrizione del difetto riscontrato.

I preventivi sono gratuiti, saranno fatturate solo le spese di spedizione. Se durante la riparazione vengono riscontrati ulteriori difetti, ne sarete informati.

**Sono disponibili i seguenti accessori e pezzi di ricambio:**

25 074 81	Carta fissativa, bobina, 500 m x 1 m
25 070 82	Carta fissativa, bobina, 500 m x 1,5 m
25 070 35	Tubo di cartapesta, 1065 x Ø50 x 5 mm
25 070 39	Tubo di cartapesta, 1585 x Ø50 x 5 mm
25 004 21	Bollitore per fixateur, di scorta, prof.
S1-25 000 43	Tubo per fissatore a vapore, 100 cm
25 000 44	Fissatore a vapore, prof., Tubo di allungamento, 50 cm
S1-25 000 49	Bollitore per fixateur, di scorta, prof., 230 V / 1250 W
S1-50 000 43	Piastra elettrica per fissatore
S1-50 004 20	Limitatore capillare, fissatore a vapore 0043

## 12. Garanzia

Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dalla data di acquisto. Durante tale periodo tutti i difetti di materiale e di fabbricazione comprovati saranno eliminati gratuitamente. Anche il tempo di manodopera necessario per la riparazione è compreso nella garanzia. Sono escluse ulteriori rivendicazioni nei nostri confronti.

In caso di difetti durante il periodo di garanzia, spedire al nostro indirizzo il termoregolatore nel suo imballaggio originale corredato di una descrizione del difetto riscontrato. Le spedizioni con porto assegnato saranno respinte. Le spese di spedizione saranno rimborsate nei casi di garanzia riconosciuti.

**Dalla garanzia sono esclusi:**

- danni causati da un trattamento o uso improprio (ad es. connessione errata)
- Corrosione
- danni da trasporto

Un eventuale intervento in garanzia non prolunga il periodo di garanzia originario né per il termoregolatore né per eventuali parti sostituite.



### 13. Avvertenze per la sicurezza

1. Prima di usare il forno si prega di leggere attentamente e integralmente le istruzioni per l'uso e le avvertenze per la sicurezza. Osservare rigorosamente le istruzioni ivi contenute per lavorare senza correre rischi.
2. Informare esaurientemente le persone interessate sulle presenti avvertenze per la sicurezza prima che utilizzino il forno.
3. Conservare bene le avvertenze per la sicurezza e tenerle sempre a portata di mano quando si usa il forno.
4. Qualunque errore nell'esecuzione delle istruzioni sotto riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
5. Il forno è idoneo esclusivamente per la destinazione d'uso qui specificata e descritta e va usato conformemente a essa.
6. Tenere pulito e ordinato il posto di lavoro.
7. Il forno va fatto funzionare solo su un piano refrattario.
8. Durante il lavoro possono formarsi vapori nocivi per la salute. Provvedere a una buona aerazione dell'ambiente di lavoro o a un'ade guata aspirazione dei vapori.
9. Non lavorare mai con il forno in ambienti potenzialmente esplosivi in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.
13. Conservare il forno in un ambiente asciutto e al riparo dal gelo.
14. Usare il forno esclusivamente in ambienti ben aerati.
15. Se non specificato diversamente, collegare il forno a una presa di corrente alternata (U~) e accertarsi che il voltaggio di rete corrisponda al valore riportato sulla targhetta del forno.
16. Evitare forti sollecitazioni meccaniche e non posare il forno su un fondo instabile.
18. Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando il forno non è in uso.
20. Prima di usare il forno, verificare sempre che il cavo di alimentazione e il forno non presentino danni.
21. Se il forno è guasto o difettoso, va staccato immediatamente dalla rete e messo in sicurezza affinché non si possa continuare a utilizzarlo.
22. È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio il forno durante il lavoro.
23. Non utilizzare il forno quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o farmaci.
24. Questo forno non può e non deve essere utilizzato da chi ha facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o manca di esperienza e/o conoscenza (ciò include i bambini), a meno che ciò avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza.
25. In linea di massima si raccomanda tuttavia di tenere il forno fuori dalla portata dei bambini.
26. Non lasciare il materiale d'imballo alla portata di bambini.
27. Le pellicole e i sacchetti di plastica, le parti in polistirolo ecc. possono essere un giocattolo pericoloso per i bambini.
28. Per via della funzione specifica del forno, durante l'uso si genera del calore.
29. Proteggere gli occhi, le mani e il corpo indossando idonei indumenti da lavoro.
32. Avere cura di mettersi in posizione stabile e sicura e di mantenere sempre l'equilibrio.
33. Evitare l'accensione involontaria del forno.
37. Mantenere sempre una distanza sufficiente dalle parti calde dell'apparecchio.
38. Lasciare raffreddare sufficientemente a lungo l'apparecchio dopo ogni utilizzo, e in particolare prima di rimetterlo nel suo imballo al termine dei lavori.
39. L'apparecchio non è idoneo:
  40. - a riscaldare e asciugare capelli, parti del corpo, unghie e animali
  41. - a riscaldare e portare alla fusione liquidi.
42. Per motivi di sicurezza l'apparecchio va usato solo sotto la costante sorveglianza di persone adulte ed esperte.
43. Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini.
44. Non permettere mai ai bambini di usare l'apparecchio.
45. Non fare usare l'apparecchio a persone che non siano abituate a usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.
46. Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio.
47. È vietato modificare, smontare o aprire l'apparecchio con utensili meccanici.
48. Evitare che l'apparecchio venga a contatto con sostanze liquide (acqua, detersivi ecc.).
49. Nota relativa allo smaltimento – Recupero delle materie prime anziché smaltimento in discarica –
50. È vietato smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici.
51. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite presso i centri di ritiro e raccolta disponibili in loco, in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche!
52. Non rispondiamo di eventuali danni diretti o indiretti causati dall'uso improprio dell'apparecchio.
53. Ci riserviamo modifiche estetiche e tecniche.



efco creative GmbH  
Große Ahlmühle 10  
76865 Rohrbach  
Germany